

# Vivo de SES

2007-3 - verkita de Stefano Keller

1.

**Gazetaraj  
Komunikoj, aŭ:**

**kiel informi pri  
Esperanto ?**

a) “120 jaroj de  
Esperanto”,

b) “92a UK,  
Jokohamo”

**Congrès mondial  
sans interprètes**

● **Espéranto.** Cette langue, créée pour faciliter la communication interethnique fête ses 120 ans d'existence cette année. Le grand congrès mondial des espérantophones se déroule actuellement et jusqu'au 11

2.

**François  
Grin:**



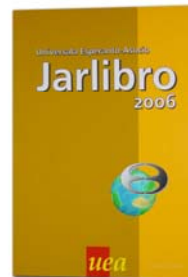
**«Kiu lingvo estas  
vere natura?»**

« Estas tre dezirinde, ke la eldiroj de prof. Grin aperu en SES informas. Ili enhavas gravajn ideojn pri la estonteco de Esperanto. Ni ja ankaŭ argumentas simile, sed Grin estas profesoro kaj ne esperantisto. » skribis Bruno Graf, ekde longa tempo efika aktivulo de la svisa esperanto-movado, kiu demisiinta de sia estrarmembreco, plue helpas la aktualajn agantojn per konsiloj.

3.

**Iĝu delegito de  
UEA !**

Malkreskis la svisa delegita reto. Legu la alvokon de la nova prezidanto de nia monda asocio, **Probal Daŝgupto** el Barato.



4.

**Radiostacioj, videoj,  
gazetoj esperantaj**

5.

**Retpaĝoj de SES:  
→ aktualigo**

6.

**Donacoj ricevataj,  
Novaj patronoj**



En la venonta numero de SES informas, ni aperigos la kongresajn impresojn de la kunprezidantoj de nia societo, kiuj ĉeestis la 92-an Universalan Kongreson de Esperanto en Jokohamo, 4-11.08.2007.

Por antaŭrigardo kaj legi la tagkurierojn, vi povas jam viziti jenan retpaĝon:  
[http://www.kontakto.info/Un\\_congres\\_mondial\\_sans\\_interpretes\\_a\\_Yokohama.html](http://www.kontakto.info/Un_congres_mondial_sans_interpretes_a_Yokohama.html)  
kie troviĝas kelkaj fotoj de Dietrich Weidmann, kaj ligoj al retaj fotalbumoj pri la du grandaj kongresoj de la jaro.



# 1. Gazetaraj komunikoj de SES kaj de CDELI

*Verŝajne la progreso de Esperanto, ĝia disvastiĝo, kiom kaj kia la homoj ĝin konas, dependas grandparte de la grado de malfermiteco de la movado. Ne temas pri tio, ke esperantistoj estus sekretemaj, sed ĉefe pri tio, ke ili plej ofte organizas eventojn nur por si kaj samtempe ne estas (aŭ ne sufiĉas) informado al ne-esperantistoj, eblo aliri la eventon, legi, sciiĝi pri tio.*

*Tutcerte helpus al la disvastiĝo de la internacia lingvo, al kreado de ĝusta bildo pri ĝi ĉe la eksteruloj, se okazus pluraj eventoj organizitaj de esperantistoj sed okazigitaj kadre de la ekstermovada publiko, kun eroj kompreneblaj ankaŭ de tiu.*

*Aliflanke, certe la plimulto de la esperantistoj ŝatas informi pri Esperanto, volas varbi por ĝi ĉiun eblan konaton en ĉiu ebla situacio. Tamen, oni devus esti bona informanto, kelkfoje iom pli silentema aŭ alistrategia, se oni ne volas krei malamikojn de la esperanto-movado.*

*Alia eblo informada estas la gazetaraj komunikoj. Ili malofte havas amasan pozitivan reagon flanke de la amaskomunikiloj, tamen ilia efiko estas ke okazas grandskala*

*informado kaj la redaktoroj al kutimiĝas legi pri Esperanto. Tiel ĝi ne plu aspektas al ili kuriozaĵo, pri kio oni aŭdas malofte, kaj kio ne vekas intereson pro antaŭjuĝoj, kaj la gazetaro ĝin klasigas nevalora por aperigo.*

## a) 120 jaroj de Esperanto

*Laŭ iniciato de Andreas Künzli, aktivuloj pretigis kaj dissendis al la svisaj amaskomunikiloj gazetarajn komunikojn pri la 120-jariĝo de Esperanto. La germanan originalon de Andy francigis Stefano Keller, kies tradukon kontrolis Nancy Fontannaz kaj Claude Gacond. La italan version redaktis Tazio Carlevaro. Entute pli ol cent adresoj de svisaj redakcioj, ĵurnalistoj, radio kaj televidstacioj ricevis la mesaĝon kiun rete dissendis al la respektivaj lingvoregionoj: Andy, Tazio kaj Stefano. Krome kelkaj retaj anoncoj, blogoj ricevis, aperigis la informon pri tiu jubileo. Samtempe la komunikoj informis pri la enciklopedio Universalaj Lingvoj en Svislando, verkita de Andreas Künzli kaj eldonita de SES/CDELI en 2006. La teksto de la komunikoj estas legebla surrete:*

[www.kontakto.info/120\\_ans\\_Esperanto.html](http://www.kontakto.info/120_ans_Esperanto.html)



## b) Tutmonda kongreso sen tradukistoj en Jokohamo

La alia komuniko informis la ĵurnalistojn pri la okazo de la du grandaj kongresoj de la jaro: la 63-a IJK en Hanojo kaj la 92-a UK en Jokohamo. La tekston redaktis en la franca Stefano kaj kontrolis ankaŭ tion Nancy kaj Claude. Tazio same denove akceptis la italigon, sed ne troviĝis volontulo por la germanigo de tiu dua komuniko. Jen, montriĝas, ke ne ĉiam eblas hazarde « kapti » iun, kiu akceptus fari la laboron\*\*\*. Ankaŭ tiu komuniko iris al la jam utiligita centoj da adresoj kaj al kelkaj plie trovitaj.

Krome, ambaŭ komunikoj estis aperigitaj far' Stefano en la retaj forumoj, blogoj de kelkaj ĵurnaloj kaj en aliaj retejoj. Li pretigis ankaŭ retpaĝajn versiojn, kiujn vi povas viziti el la paĝo:

<http://www.kontakto.info/lingvoj.html>

### La rezultoj:

- ĵurnalistoj kontaktis la aŭtoron de la enciklopedio, Andreas Künzli, por realigota intervjuo.

- ĵurnalistino telefonis al Claude Gacond por peti tradukon de 2 frazoj el la franca al Esperanto kaj antaŭvidis intervjuon kun li en CDELI.

- aperis mallonga informo en Le Matin Bleu la 7-an de aŭgusto, elprenita el la enhavo de ambaŭ komunikoj (vidu kopion sur la antaŭa paĝo).

Eble aperis ankaŭ aliloke artikoleto (surpapera) aŭ mencio pri la informoj de la komunikoj, sed ĝis nun neniu

sciigis nin pri tio. Fako estas tamen, ke almenaŭ Google «lernis» iom pli pri Esperanto. Ni petis retajn avertojn pri aperigitaj artikoloj, paĝoj en retejoj, enhavantaj la koncernajn ŝlosilvortojn. La avertoj de tiu plej grava serĉmaŝino pri niaj retaj publikaĵoj alvenis jam la sekvan tagon post la peto. Tiuj retaj versioj de niaj gazetaraj komunikoj enhavas plurajn ligojn al (pri)esperantaj retejoj kaj ankaŭ aliaj retejoj sendas vizitantojn al niaj komunikoj. Ekzemple la retejo de Andreas Künzli pri la internacia komunikado:



[www.planlingvoj.ch](http://www.planlingvoj.ch) resendas la vizitantojn al la komunikoj kaj ankaŭ al pluraj aliaj retejoj, retpaĝoj rilataj. En lia retejo oni povas trovi multajn ligojn al diverslingvaj retejoj, kiuj mencias la Enciklopedion. Sciigu al li, se vi malkovras plian.

Temas do pri sufiĉe granda laboro, farita de sindonema teameto. Ni ne devas forgesi, ke preskaŭ ĉiu en la esperanto-movado agas bonvole kaj nepagite. Samtempe oni devas plenumi sian ĉiutagan monproduktan aktivecon por vivteni sin kaj sian familion. Kaj do la tempo por Esperanto estas prenita el la samaj 24 horoj, kiuj estas je dispono de la koncernulo, laŭ la ebloj specifaj al

ĉiu opa aktivulo. Tiel, oni komprenas, ke ne ĉiam eblas hazarde trovi kunlaborpretan samideanon kaj tiel improvizi agadteamon. Tamen, ni devas daŭrigi tiun inform-agadon kunlabore kun Mireille Grosjean kaj Dietrich Weidmann, kiuj tion faras jam de jaroj en la koncernaj lingvo-regionoj de Svislando. SES bezonas

retan de kunlaboremuloj, kiuj de tempo al tempo pretas akcepti taskon (ĉu traduki aŭ kontroli tradukaĵon, redakti tekston en sia lingvo aŭ en Esperanto, plenumi facilajn retajn taskojn, organize kunlabori aŭ deĵori ĉe manifestacioj aŭ alimaniere kunagi laŭ la diversaj bezonoj de aktualaj agadoj).

\*\*\* SES atendas sinproponon de kunlaborantoj el la kvar lingvoregionoj de Svislando, kiuj laŭokaze povus kunagi, helpi en diversaj agadoj. La celo estas: havigi al la svisa esperanta movado bonvolulan retan, kiu permesas al la diverslokaj aŭ tutsvisaj agadoj esti realigitaj optimume kaj sukcese.

Samtempe, la estraro de Svisa Esperanto-Societo dankas ĉiujn, kiuj jam ĝis nun pozitive reagis al niaj petoj tiurilataj kaj kunlaboris en la diversaj agadoj.

---

## 2. «Kiu lingvo estas vere natura?»



**Profesoro  
François Grin  
pri la graveco  
de la angla  
kiel universala  
lingvo kaj pri  
la estonteco de  
Esperanto.**

***KOOPGAZETO: Kial planlingvoj ne povis venki?***

FRANÇOIS GRIN: Bezonatus internacie kunordigita konvencio, kiel estis la kazo ĉe la transpreno de la metra sistemo. Tiu-ĉi taksatis kiel pli praktika kaj malpli kosta. La Ligo de Nacioj, antaŭa organizo de UNO inter la du mondmilitoj, jam proksimiĝis al la punkto fari Esperanton sia oficiala lingvo. Sed Francio tion haltigis. Hodiaŭ la anglosaksaj landoj

kontraŭas. Por la plimulto de la eŭropanoj estus ekz. ekonomie avantaĝo, se Esperanto iĝus aldona oficiala lingvo.

***Lingvo certe bezonas kulturon kiel portanton?***

Estas dubeble. Kelkaj homoj asertas, ke la angla estas ĝuste eble tial tiom sukcesa, ĉar ĝi sendependiĝis de la anglosaksa kulturo. La anglan oni ligas kun potenco kaj influo. Ĝi estas prestiĝa lingvo.

***Plia objeto kontraŭ planlingvoj estas ke ili estas artefaritaj.***

Kiu lingvo estas natura? Neniu! Ĉiu lingvo estas prilaborita. Prenu kiel ekzemplon la islandan. En tiu lingvo oni ne transprenas fremdlingvajn vortojn, sed oni kreas novajn vortojn por novaj fenomenoj.

### ***La tuta mondo parolas la anglan...***

La mondo ne parolas la anglan. Ses procentoj de la monda loĝantaro havas la anglan kiel gepatran lingvon, ses pluaj procentoj parolas la anglan flue. Multegaj homoj scipovas nur kelkajn frazojn kaj vortojn.

### ***Ĉu planlingvoj havas ŝancon?***

Principe, jes. Dependas de tio, ĉu la opaj landoj atendas akiri avantaĝon per tio. En plurlingva mondo Esperanto povus esti helpo, komplemento – sed ne anstataŭanto de aliaj lingvoj. Kiel jam dirite, necesus internacia konvencio por apliki tian lingvon.

Intervjuis: *Daniel Sägesser*, Coopzeitung. Traduko el la germana: *Kurt Fischer*  
Temas pri artikolo aperinta en Coopzeitung Nr. 27, la 3an de julio 2007.  
<http://www.coopzeitung.ch/index.cfm?&id=32638>

Vi trovos ĉiujn bildojn de la originala, germanlingva artikolo en la versio PDF-a je la adreso (mallongigita): <http://14199.com/87e243>

*En la sama numero de Coopzeitung aperis longa intervjuo kun Andy Künzli pri lia verko, la Svisa Enciklopedio Planlingva.*

---

## ***3. Iĝu delegito de UEA !***



Malkreskis la nombro de svisaj UEA-delegitoj kaj fakdelegitoj – avertis pri la fenomeno Andy Künzli antaŭ la kongresoj. Lian konstaton konfirmas Osmo Buller el la Centra Oficejo, laŭ kies kalkuloj en Svislando devus esti 31 delegitoj, por ke ilia proporcio egalu tiun de Svislando inter la individuaj membroj de UEA. Nun estas nur 18 svisaj delegitoj.

Povas esti, ke tiu malalta nombro venas el la timo pri « inundo » da diversaj petoj, kiujn oni ricevas estante delegito. Tio fakte estas troigo, kies mala versio same ekzistas: oni ne

strebas esti delegito ĉar eble neniam iu petos ion. Sed, esti delegito estas kiel esti libro en biblioteko. Dum jaroj neniu bezonas tiun libron, sed en iu momento ĝuste ĝi povas plenumi gravan bezonon de iu – aldonis Osmo. Kaj nuntempe estas pli facile rilati kun la informpetantoj, ĉar plej ofte la kontakto okazas rete.

Andy mem ricevis en la multaj jaroj de sia delegiteco nur tre malmultajn leterojn aŭ mesaĝojn, kaj kvazaŭ neniam peton pri tranokto, por kio ja ekzistas Pasporta Servo. Same, Didi Weidmann substrekas, ke la laborŝarĝo

kompere kun aliaj taskoj estas minimuma, malpli ol duona horo monate en Zuriko, do en malpli centraj urboj au vilaĝoj certe tiu ŝarĝo estas eĉ multe malpli, li diras.



Legu kelkajn vortojn el la salutmesaĝo de la nova prezidanto de UEA, **Probal Daşgupto** el Barato, kiujn li prononis dum la 92-a UK en

Jokohamo, Japanio: «Ni estas helpema lingvanaro, ni kredas, ke la lingvoj devas per neŭtrala pontado plibonigi sian komunikreton. Kial? Ĝuste ĉar la plej drastaj suferantoj bezonas esti atingataj kaj servataj fulmrapide. Eĉ sur pli banala nivelo, ni ĉiuj ja scias, ke la delegita reto kaj aliaj UEA-strukturoj estas absolutaj antaŭkondiĉoj por nia kolektiva ekzisto, pli gravaj ol la gramatiko. La nuna estraro laboras por plifirmigi niajn instituciojn, ĝuste ĉar ni vidas en ili la esencon kaj estontecon de la zamenhofa lingvo.»

(el *Ondas Jokohamo*, Kongresa Kuriero n-ro 6, 2007-08-10, vendredo)

---

## 4. Radiostacioj, videoj, gazetoj esperantaj

### Radiostacioj

*Jo Haazen* en Belgio okupiĝas pri esperantaj radiostacioj. Li atentigas nin pri la Esperanto-radioj, kiujn indus subteni per informado pri ties ekzisto. «*Krom ilia kontribuo al la kleriĝo de esperantoparolantoj, iliaj elsendoj estas ja gravaj oficialaj atingajoj, kiuj klare pruvas antaŭ skeptikuloj, kleruloj, politikistoj kaj diplomatoj ke Esperanto estas reala, vivanta lingvo.*»

Jen mallonga prezento de kelkaj hazarde elektitaj radiostacioj, sen pretendo pri kompleteco de la listo:

***Eszperantó-Rádió Jászberény***, Hungario (Esperanto-Radio el la hungara urbo Jasberenj) havas en sia programo intervjuojn, muzikon, kaj diversajn prelegojn. Vi povas aŭskulti ĝin vizitante la retpaĝon : [http://web.pr.hu/ferhar/radio\\_hu.html](http://web.pr.hu/ferhar/radio_hu.html) aŭ malfermante la adreson de la radiostacio: <http://87.242.42.155:8000> per via komputila muzikilo (WMP, Real)



## **Esperanto Radio Arkivo**

<http://www.radioarkivo.org> - estas listo kaj kolekto de son-dosieroj en MP3 formato. La programoj estas aŭ Esperanto-lingvaj aŭ pri la lingvo Esperanto.

Tiu ĉi arkivo ekzistas ĉar kelkaj radiostacioj ne funkciigas siajn proprajn ret-arkivojn. La Arkivo celas doni al Esperantistoj eblon aŭskulti laŭvole programojn; ne nur dum ties rekta, viva elsendo.

Ekzemploj: Radio Havano Kubo ne elsendas rete, sed registritaj programoj estas enretigitaj ĉi tie. - Radio Suda Kanalo ja elsendas rete per flua-MP3, sed ne arkivas dosieron. - Radio Rio de Janerio ja elsendas rete per flua-Microsoft Media Player, sed ne ĉiuj povas aŭskulti tion. - Radio Itala Internacia ja elsendas rete, sed arkivas siajn programojn nur dum unu semajno. - Radio 3ZZZ ja arkivas, sed nur unu semajnon, kaj en Real Media formato, ne facile elŝutebla...

**Radio Aktiva** - el Urugvajo, <http://radioaktiva.esperanto.org.uy>

elsendas la tutan tagon, ĉiutage novajn programojn. La programaro ĉiutaga



daŭras inter du kaj tri horoj kaj ĝi ripetiĝas dum la tago.

La radio havas programojn en esperanto, en la hispana kaj dulingvajn, por

diversaj aŭskultantoj: kiuj volas informiĝi pri esperanto aŭ ĝin lerni, lernantoj kaj esperantoparolantoj kiuj

volas aŭskulti kaj ĝui radion en esperanto.

**esPodkasto** la podkasto en esperanto de [rolfo@esperan.to](mailto:rolfo@esperan.to) invitas nin al:

« *duonserioza programo pri ĉio kaj ĉiu ajn, ekzemple: vortoj malbone konataj, parolturnoj kaj proverboj, diversaj kuriozaĵoj. Viaj kontribuoj estas bonvenaj* » <http://esperan.to/podkasto/>



**Pola Radio** estas unu el la plej gravaj radiostacioj, kiu ĝis januaro 2007 elsendis onde kaj ekde tiam ĝi estas aŭskultebla nur rete. <http://www.polskieradio.pl/eo/>



[www.ParoluMondo.com](http://www.ParoluMondo.com), Brazilo

**Parolu Mondo**

En **Radio Verda**, « *Arono kaj Karlina prezentas mallongajn diversajn el Esperantujo kaj el la tuta mondo...* »



[www.radioverda.com](http://www.radioverda.com)

**Arkivo de 3ZZZ Radio en Esperanto** - el Melburno, Aŭstralio, fare de **Melburno Esperanto-Asocio**.

**Arkivo de 3ZZZ Radio en Esperanto**



[www.melburno.org.au/3ZZZradio](http://www.melburno.org.au/3ZZZradio)

Certe vi ne forgesis pri la esperantaj elsendoj de ***Svisa Radio Internacia***.

Granda kaj kreskanta parto de la arkivoj de tiuj prelegoj estas nun legebla kaj aŭskultebla en la retejo de ***Claude Gacond***, kiu kun sia edzino ***Andrée*** prelegis de 1962 ĝis 1992 ĉe la kurtondaj elsendoj de SRI. Iliaj tekstoj kaj voĉo estas rete konservitaj. Inter la prelegistoj troviĝis ankaŭ aliaj svisaj esperantistoj kiel ***Arthur kaj Heidi Baur, Andy Künzli***. Kvankam temas

pri malnovaj elsendoj, ties kleriga kaj lingva valoro restis valida.

[www.esperanto-gacond.ch/radioprelegoj.html](http://www.esperanto-gacond.ch/radioprelegoj.html)



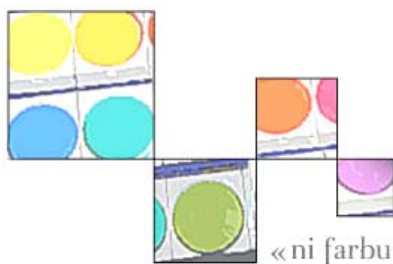
*Vi povas trovi pliajn radiostaciojn en la reto kaj per via tradicia radio-aparato.*

## Televido, retaj videoj

Post malapero de Internacia Televido (ITV), ne plu estas en Esperanto konstanta elsendfluo televida en la reto. Pli kaj pli aperas esperantaj videoj en diversaj retejoj neesperantistaj kiel [www.youtube.com](http://www.youtube.com), [www.dailymotion.com](http://www.dailymotion.com) kaj [www.myspace.com](http://www.myspace.com), kies kopioj aŭ similaj retvideo-servoj aperadas senĉese kaj laŭvice kopiante la alireteje jam aperigitajn filmojn. Por trovi esperantajn videojn simple serĉu en la koncerna retejo per la ŝlosilvorto «esperanto».

En esperantujo ekzistas simila servo pri retvideoj:

### *Farbskatol'*



# Farbskatol'



Atingebla je la retejo <http://farbskatol.net> - ĝiaj paĝoj prezentas filmojn en Esperanto laŭ plej diversaj kategorioj: humuro, fikcio, porinfana, muziko, teatro, kuirarto, sporto, eventoj, movado, intervjuoj, ktp. Oni povas sendi al la retejestroj sian filmon, kiu estos aperigita laŭ prijuĝo de la kreintoj de Farbskatol'. Ĉiu filmo estas konvertita al “flaŝ” versio, spektebla per Macromedia Flash Player, kion normale ĉiu komputilo aŭ jam enhavas aŭ facile elŝutas.

Vizitantoj povas komenti la filmojn, kontaktiĝi inter si. Ŝajnas, ke *Farbskatol'* iĝis la anstataŭanto de ITV por longa tempo, ebliganta filmspektadon laŭ deziro momenta.



## Gazetoj

### *Esperanta Gazetejo*



<http://gazetejo.org>

La relative nova retejo: <http://gazetejo.org> «kunigas informojn pri esperantaj gazetoj. Ĝi ebligas uzantojn ĝui plej diversajn esperantajn gazetojn kaj estas ankaŭ ilo por gazet-redaktistoj kaj verkistoj reklami pri siaj gazetoj kaj profitigi sian gravan kaj laŭdendan laboron al la tuta esperantistaro».

Vizitantoj trovas gazetojn laŭ pluraj kategorioj, serĉante per ŝlosil-vortoj. Krome la diversaj periodaĵnumeroj estas «trafoliumeblaj» kaj elŝuteblaj en pdf-a formato ĉu senpage kaj komplete, ĉu malkomplete kaj senpage, aŭ eĉ legeblaj en retpaĝa versio.

### *Paperaj versioj, arkivoj*

Kiel ĉe la radioelsendoj, ankaŭ ĉe la gazetaro ekzistas arkivejoj de malnovaj numeroj de la paperaj versioj de diversaj periodaĵoj. Tiuj arkivejoj troviĝas ofte en bibliotekoj ĉu privataj, ĉu urbaj, ŝtataj. La svisa esperanta movado povas fieri pri la ekzisto de **CDELI**, kiu ĝuas privilegian lokon kaj statuson en la Biblioteko de la Urbo La Chaux-de-Fonds. Se vi deziras trafolumi antaŭajn numerojn de esperantaj gazetoj, magazinoj kaj diversaj publikaĵoj surpaperaj, sed ankaŭ se vi legus ĵus aperintan numeron, ne hezitu viziti la arkivejon CDELI. Oni trovas informojn pri la diversaj servoj pli kaj pli kompletigitaj ankaŭ en la retejo de la arkivisto, Claude Gacond: [www.esperanto-gacond.ch](http://www.esperanto-gacond.ch)



### **Tiu ĉi konciza prezento**

pri diversaj klerigiloj kiel radioelsendoj, televidaj programoj (filmoj) kaj gazetaro, ne havis la celon strebi je kompleteco – kaj tio eĉ ne eblus kadre de tiu ĉi limigita spaco je dispono. La ideo estis: vekti emon (se ĝi ĝuste «dormus» ĉe iuj el la legantoj) pri plena utiligo, uzo de tiuj servoj je dispono de la esperantistaro: aŭskultado de radioelsendoj, spektado de esperantaj filmoj, legado de gazetoj, libroj. Ĝuu nian kulturon!

## 5. Retejo de SES

Kiel mi jam skribis en la antaŭa numero de SESi pri la temo *retejo* «...mi persone klopodos dediĉi tempon kaj laboron al la aktualigo de la retpaĝoj de SES », vi certe atendis la aperon de ŝanĝoj en la retpaĝaro de Svisa Esperanto-Societo.

Kiam vi legos tiun ĉi numeron de *SES informas*, vi jam povos konstati kelkajn aktualigojn en tiuj paĝoj, kiujn vi atingas pere de <http://esperan.to/ses/>. Plia progreso montriĝos iom post iom. La reta versio (pdf) de la lastaj kajeroj de «Vivo de SES» kaj de «Kulturaj paĝoj», eroj de *SES informas*, jam ekaperis ekde la antaŭa numero, kaj oni povas ilin libere elŝuti de la paĝo: <http://www.esperanto-gacond.ch/SES-informas.html>

---

## 6. Donacoj ricevitaj dum junio 2007

**Sume: 295.- svisaj frankoj.**

*Donacintoj:*

Anonima, por la enciklopedio (100); S-ro Traugott Rinaldo Aebi, Ittigen (35); S-ino Raphaela Cueni, Laufen (50); S-ino Agnès Huguenin, La Chaux-de-Fonds (20); S-ro François Huguenin, La Chaux-de-Fonds (15); S-ro Noël Huguenin, La Chaux-de-Fonds (20); S-ro Peter Menzi, Oberengstringen (15); Parzival, Biel (20); S-ino Mady Reymond, Neuchâtel (20).

*Nome de SES, Hans-Werner Grossmann, la kasisto dankas la donacintojn pro ties malavara subteno al nia societo.*

### *Novaj patronoj, 2007*

S-ro François Huguenin, La Chaux-de-Fonds, S-ino Marguerite Jaccard-Besson, Rolle, S-ro Peter Menzi, Oberengstringen.

### *Ne forgesu:*

- a) La estraro atendas viajn proponojn pri agadprojektoj en 2007 kaj 2008: ideojn kaj la personojn, kiuj respondecos pri la aktiveco, organizos, realigos ĝin.*
- b) Anoncu vin ĉe [ses@esperanto.ch](mailto:ses@esperanto.ch), se vi deziras bonvolule kunlabori en la diversaj agadoj de la societo aŭ de la lokaj grupoj, laŭ nia alvoko fine de la artikolo pri gazetaraj komunikoj.*

Nome de la estraro de Svisa Esperanto-Societo kore salutas vin:

Stefano Keller, sekretario